

K II 1675

K II 1675
529

معلم لطفى وفا

101

سؤال و جوابلى

يىڭل تىجويد

БИБЛИОТЕКА
ИНСТИТУТА
ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
Академии Наук
СССР

دورتيچى مرتبه باشلوي

بهايسى ۵ تىين

ناشرى :
حسين حسينوف كتيخانهسى
اورنبورگ



ЭЛЕКТРО-ПАРОВАЯ ЛИТО-ТИПОГРАФИЯ
Товарищества «КАРИМОВЪ, ХУСАИНОВЪ и К^о»
Оренбургъ.

1913 г

مکتب، مائرسە مەدیراری ھەم مەلەم و مەلەمە لارمەن دقتینە:

بویل او چون

ھەرفەند، ھەرتەلە اوکوکتاپلەرینی، ھەرتوردن یازواسباپلەرینی، روسچە ھەم مسلمانچە حساب یورتو اوچون موافق، اوگایلاب اشلەگان ھەرتورلی زورلقدە کانتورا کەننگەلەرینی چەیکسز کوب حاضرلەدک. ھەرتەرسەنەنگ توری، یغشەبەسی، آرزانی ھەرقاچان بەزە تابلور. بەزەنگ نەشریات اوکو، مطالعە کتاپلەرینی آلوچیلەرمەن توغری اوزمەزدن صورائولری مەطلوب؛ اوزنەرسەمەزنی اوزمەزدن صورائودە کوب اوگایلیق ھەم آرزانلیق تابلور. مەشتەریلەرمەنەنگ بونی حاطەرلەرنەنگ توتولری تەبوشدەر.

مال صورائوچیلەر بوقەر زانائەسکە ایلە آدرسلەرینی روسچە آچق یازوب یبارولری یتەدەر.

کتەبخانەمەنەنگ مەکمل اسامی الکتەبە بوش یبارلە.

احترام ایلا: حسینف کتەبخانەسەمی.

معلم لطفی وفا.

سؤال و جوابلی

یگئل تجوید

БИБЛИОТЕКА
ИНСТИТУТА
ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
Академии Наук
СССР

دورتنجی مرتبه باصلووی.

ناشری :

حسین حسینوف کتبخانهسی
اورنبورغه.

«گریهوف، حسینوف و شرکاسی» ننگ مطبعهسی

اورنبورغ — ۱۹۱۳

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حامد الله ومصليا على نبيه المصطفى

تجویدنی طانومق

قرآننی درست اوقو دیگان سوز.

تجویدنڭ حکملرنی یخشی بلمک ایله بولا.

تنوین و نون ساکن نڭ، میم ساکن نڭ، لام تعریفنڭ، لفظه الله نڭ، رانڭ حکملرنی ومدارنی هم باشقهلرنی یخشی بلورگه کرک.

تجویدنی دیگان سوز؟

قرآننی درست اوقو نی برله بولا؟

تجویدنی یخشی بلور ایچوب نرسه لرنڭ حکملرنی یخشی بلورگه کرک؟

تنوین، نون ساکن

ایکی آست (—)، ایکی اوست (—)،
ایکی اوتر (—) گه ایتوله.

سکونلی (ن) نونغه ایتوله.

تنوین دیب نرسه گه ایتوله؟

نون ساکن دیب نرسه گه ایتوله؟

دورت خالى بار.

تنوين هم نون ساكن-

نك نيچه خالى بار؟

نيلىر؟

اخفا، اظهار، اقلاب، ادغام.

تنوين، نون ساكن نك اخفا خالى

اخفا حرفلر ندىن بىرىندە يولقسەلەر.

تنوين ويا نون ساكن

نك خالى قاچان اخفا بولە؟

اون بيش: صف ذا ثنا جود شخص قد

اخفا حرفلرى نيچه

ونىلىر؟

سما كوما ضع ظالما زد تقا دم طالبا فتري،

بو بيتنك اولگى حرفلرىدىر.

تنوين ويانون ساكن نى ياشروب «غنه»

اخفا بولسە نيچك او قولە؟

برلە او قولە.

عَنْ صَلَوَتِهِمْ، فَاجْرًا كَفَّارًا كَبِي.

مثالى نيچك؟

تنوين، نون ساكن نك اظهار خالى

اظهار حرفلر ندىن بىرىندە يولقسەلەر.

تنوين ونون ساكن نك

خالى قاچان اظهار بولە؟

آتى: هاء، همزة، حاء، خاء، عين، غين لردر:

اظهار حرفلرى نيچه

ونىلىر؟

تنوين ويانون ساكن برلە بو حرفلر نك

اظهار بولسە نيچك او قولە؟

اراسين ايروب آچق قىلوب او قولە.

مَنْ آمَنَ، عَلِيمٌ خَيْرٌ كَبِي..

مثالى نيچك؟

تنوین، نون ساکن نڭ اقلاب حالی

اقلاب حرفی بولغۇچى «با» غە يولقسەلر.

تنوین ویا نون ساکن نى چن مییگه
 اَلشِدْرُوب «غَنَّة» برله اوقوله.
 مِنْ بَعْدِ، سَمِيعٌ بِصِيرٍ كَبِيٍّ.

تنوین و نون ساکن نڭ

حالی قاچان اقلاب بوله؟

اقلاب بولسه نیچك

اوقوله؟

مثالی نیچك؟

تنویو، نون ساکن نڭ ادغام حالی

ادغام حرفلرینه بولقسەلر.

ایکی تورلی: ادغام بلاغنه، ادغام مع الغنه.

ایکی: «لام»، «را» حرفلری.

تنوین و نون ساکن نى يولقغان حرفینه
 کرتوب اوقوله.

عَفْوَرٌ رَحِيمٌ مِنْ رَبِّ كَبِيٍّ.

بورون بوینده حرفنى آڭلدا توب تورو
 دیگان سوز.

تنوین ویا نون ساکن

نڭ حالی قاچان ادغام

بوله؟

بونلر نڭ عالی بولغان

ادغام نیچه تورلی؟

ادغام بلاغنه حرفلری

نیچه ونیلر؟

ادغام بلاغنه بولسه نیچك

اوقوله؟

مثالی نیچك؟

غنه نى دیگان سوز؟

دورت: «يا»، «ميم»، «نون»، «واو».

تنوين و نون ساكن نى بولقان حرفينه
كرتوب «غنه» برله اوقوله.

خَيْرًا يَوْمَهُ، مِنْ مِثْلِهِ كَبِي.

ادغام مع الغنه حرفلى
نيچه و نيلر؟

ادغام مع الغنه بولسه
نيچك اوقوله؟

مثالى نيچك؟

ميم ساكن نك حاللى

اوج حالى بار: ادغام مثلين، اخفاء شفويه
اظهار.

اوزى كى ميم، گه يولقسه،

عَلِمْتُمْ مَا فَعَلْتُمْ كَبِي

«با» غه يولقسه.

رَبُّوْهُم بِهِي كَبِي

ميم برله بادن باشقه هر بر حرفكه يولقازنه.

اَنْتُمْ لَهَا، اَنْفُسَهُمْ وَمَا كَبِي.

مينم ساكن نك نيچه -
لى بار و نيلر؟

ميم ساكن نك حالى -
چان ادغام مثلين مع الغنه
بوله؟

مثالى نيچك؟

ميم ساكن نك حالى -
چان اخفاء شفويه بوله؟

مثالى نيچك؟

ميم ساكن نك حالى -
چان اظهار بوله؟

مثالى نيچك؟

لام (تعريف الف لام) نڭ حاللى

لام تعريفنڭ نيچه حالى بار و نيلر؟	ايكى حالى بار: اظهار قهر يه، ادغام شمسيه.
لام تعريفنڭ حالى قاچان اظهار قهر يه بوله؟	حروف قهر يه دن بولوچى حرفلر گه يولقسه لر.

اظهار قهر يه

حروف قهر يه نيچه	اون دورت: ابخ حجك وخف عقيمه كلمه لر نده گى حرفلر در.
اظهار قهر يه بولسه نيچك او قوله؟	لام تعريف برله حرفلر نڭ آراسيني آير- وب او قوله.
مثالى نيچك؟	اليوم، والعصر، القمر كى.

ادغام شمسيه

لام تعريفنڭ حالى قاچان ادغام شمسيه بوله؟	حروف شمسيه گه يولقسه لر.
حروف شمسيه نيچه ونيلر؟	اون دورت: تب ثم دع ذنبار مى زد سمعة شم صدر ضعيف طاب ظن له نعم كلمه لر نڭ اولگى حرفلر يدر.
ادغام شمسيه بولسه نيچك او قوله؟	لام تعريفنڭ لامنى سو كنداغى حرفك كرتوب او قوله.
مثالى نيچك؟	بالشمس، والصبر، والضحي كى.

لام تعريف تشديدلى حرفكه يولقسه هر وقت ادغام شمسيه بولور. تشديدسىز حرفكه يولقغانك اظهار قهر يه اولور.

حرفلىر بلمگانك ادغام شمسيه برله اظهار قهر يه. نى بلورگه بولمى؟

لفظة الله

«الله» ديگان سوزدر.

بوگا «لفظة الله» ديولور.

ايكى حالى بار:

لفظة الله نك اولنگى ياغنىكغى حرف اوستلى

يا كه اوترلى بولسه، قالون اوقولور.

«وَالله، عَبْدُالله» كى.

اگر آستلى بولسه، نچكه اوقولور.

بِالله، وَالله كى.

لفظة الله نر سه؟

بونك نيچه حالى بار، نيلر؟

حكم الراء

ايكى حالى بار.

«را» حركتلى بولوب اوستلى يا كه اوترلى

بولسه قالون اوقولور. وَالرُّوح، مِنْ رَبِّ

كى.

اگر آستلى بولسه، نچكه اوقولور.

بالصبر، بالخير كى.

«را» ساكنلى بولسه اولينه قار الوب،

اولنگى حرف اوستلى يا اوترلى بولسه،

قالون اوقولور.

«را» نك نيچه حالى بار؟

نيلر؟

«را» ساكنلى بولسه نيچك؟

مثالی؟

لَمَنْ صَبْرٌ تَمَّ كَبِيٌّ؛ اگر ده اوّلینگی حرف
 آستلی بولسه نچکه او قولور - و اصبر کبی.
 اما بو صورتک «را» دن صوڭ حروف استعلا
 دن برر حرف بولسه فالون او قولور -
 مَرِّصَاد، قَرِّطَاص کبی؛ لیکن «را» صوڭنک -
 غی حروف استعلا آستلی بولسه نچکه
 او قولور - کَلِّ فَرِّق کبی .

اگر «را» ساکن، اولی
 کسره لی بولوب کسره سی
 کیتوچی (عارض) بولسه
 نیچک او قولور؟

«را» قالون او قولور. لَمَنْ ارْتَضَى کبی .

اوّلینه قار الما نیچه اوّلینک اوّلینه قارالور .
 اوّلی اوستلی بولسه یا که اوترلی بولسه
 «را» فانون او قولور .

«را» ساکن اولوب اوّلی
 دخی ساکن بولسه نیچک
 او قولور؟

مثالی نیچک؟

بِالصَّبْرِ فِي الصُّدُورِ کبی . اگر آستلی بولسه
 نچکه اولور - بصیر قدیور کبی .

اگر «را» ساکن بولوب
 اوّلی حرف لین بولسه
 نیچک او قولور؟

نچکه او قولور - سَمِيرٌ، کبی .

ادغام متجانسین

مخرج لری بر، صفت لری باشقه بولغان
 ایکی حرفنک اوّلگیسی سکونلی بولوب
 بر برینه یولقاندن .

ادغام متجانسین قاچان
 بولا؟

دورت مخرجدهدر.	بوزڭ حرفلرى نىچە مخرجده؟
«طا»، «دال»، «تا» حرفلرىنىڭ مخرجىدر.	بىرنىچىسى نىرسەلر مخرجى؟
وقالت طائفة، اثقلت دعوا لله كبرى.	مثالى نىچە؟
«ذال»، «ثا»، «ظا» مخرجىدر.	اىككىنچىسى نىرسەلر مخرجى؟
يلهت ذلك، اذ ظموا كبرى.	مثالى نىچە؟
«با»، «مىم» مخرجىدر.	اوپچونچىسى نىرسەلر مخرجى؟
يا بنى اركب معنا كبرى.	مثالى نىچە؟
مخرجلرى بىر صفتلىرى باشقە بولغان ايككى حرفنىڭ بىرسىنى ايككىنچىسىنى كىرتوب اوقولور. (مثاللىرى اوتدى)	ادغام متجانسبن نىچە اوقوله؟

ادغام متاقربين

صفتده ياكە مخرجده بىر بىرىنە ياقىنلىقى بولغان ايككى حرف اولگىسى سكونلى بولوب بىر بىرىنە يولقغانده.	ادغام متاقربين قاچان بوله؟
--	----------------------------

بونماڭ حرفلری نیچه
مخرجه؟

برنجیسی نرسه لر-
مخرجی در؟
مثالی نیچک؟

ایکنچیسی نرسه لر-
مخرجی؟

مثالی نیچک؟
ادغام متقاربین نیچک
اوقوله؟

ایکی مخرجه .

«لام»، «را» مخرجی .

قُلْ رَبِّ، بَلْ رَفَعَهُ اللهُ كَبِي.

«قاف»، «کاف» مخرجیدر .

الَمْ نَخْلُقْكُمْ كَبِي.

صفتلری یا که مخرجلری بر برینه یقین
بولغان حرفلر نڭ برسین برسینه کرتوب
اوقوله .

ادغام مثلین

سکونلی بر حرف اوزی کبی بر حرفکه
یولقغانده بو اور .

فَمَا رِبْحُ تِجَارَتِهِمْ، آوُ وَنَصْرُوا كَبِي.

ادغام مثلین مع الغنه بوله .

مَنْ نَار، عَلَيْهِمْ مَوْصِدَةٌ كَبِي.

ادغام قیلو درست بولماس .

ادغام مثلین قاچان بوله؟

مثالی نیچک؟

نون ساکن نونغه یا که
میم ساکن میمگه یولقسه
فی بوله؟

مثالی نیچک؟

حرف مد بولغان او
واوغه یا که یا یاغه
یولقسه نیچک؟

مثالی نیچک؟ || آمَنُوا وَعَمِلُوا فِي يَوْمِ كَبِي.

قلقله

قلقله حرف فلری نیچه؟
 بونلر قاچان قلقله بوله لر؟
 قلقله بولسه نیچک اوقوله؟
 مثالی نیچک؟

ییش حرف اولوب «قطب جید» کامه لرند.
 گئی حرف فلر در.
 سکونلی بولسه لر.
 بو حرف فلری قاطر انوب اوفلور.
 يَدْخُلُونَ، أَحَدٌ، يَجْعَلُونَ کبئی.

«مد» و حرف مددر

«مد» نی دبگان سوز؟
 حروف مد نیچه ونیلر؟
 «واو» نه زمان حرف مد
 اوله ونه کبئی؟
 «با» نه زمان حرف مد
 اوله؟
 مثالی نیچک؟
 «الف» نه زمان حرف مد
 بوله، نه کبئی؟

صوزو دبگان سوز.
 اوچ: «واو»، «یا»، «الف».
 واو ساکن او اوب آلداغی حرفی اوترلی
 بولسه - «بُو» کبئی.
 با اوزی سکونلی اولوب آلداغی حرف
 آستلی بولسه.
 «بی» کبئی.
 الف هر وقتلده حرف مددر - «با» کبئی.
 یا که اوچیمینه ده - «اوتینا»

سبب مد

ایکی: «همزه»، «سکون» .

حرکه لی الفکہ ایتولہ «الاً» نڭ همزه سی کی .

حرکه سز حر فکه .

آست (-) ، اوست (-) اوتر (-)
گه حر که دیوله در .

ایکی توری: سکون لازم، سکون عارض .

طنغاندهده طنغاندهده بولوب طورغان
سکون - سکون لازمدر (وقفاده وصلاده
ثابت اولان سکون) .

طنغاندهده بولوب طنغاندهده کیتنه طورغان
سکون - سکون عارضدر (وقفا ثابت
وصلاساقط اولان سکون)
آلتی توری .

«مد طبیعی»، «مد متصل»، «مد منفصل»،
«مد عارض»، «مد لازم»، «مد لین در» .

سبب مد نیچه؟

همزه دیب نرسه گه ایتولہ؟

سکون دیب نرسه گه
ایتولہ؟

«حرکه» نرسه؟

سکون نیچه توری
ونیلر؟

سکون لازم نرسه؟

سکون عارض نرسه؟

مد نیچه توری؟
نیلر؟

مد طبیعی

مد طبیعی قاچان بوله؟ || بر کلمه ده حرفی مد بولوب سبب مد اولمهسه

مِثَالِي نِيچَك؟
 مَدِ طَبِيعِي كُوبِ مَوْصُوزُولَه؟

أَبَدًا، تَوَّابًا كَبِي
 بِرَ الْفِ مَقْدَارِي صُوزُولُور (مَدِ قِيلِنُور).

مَدِ مَتَصِل

مَدِ مَتَصِل قَاجَان بُولَه؟
 مِثَالِي نِيچَك؟
 مَدِ مَتَصِل كُوبِ مَوْصُوزُولَه؟
 مَدِي نَرَسَه؟

حَرْفِ مَدِ هَمَزَه گَه يُولُقُوبِ اِيكِي سِي بِر
 كَلَمَه دَه بُولَسَه مَدِ مَتَصِل بُولُور.
 إِذَا جَاءَ، أَوْلَمَكِ سَوَّءٌ، جِيءَ كَبِي.
 دُورَتِ الْفِ مَقْدَارِي صُوزُولَه
 وَاجِبِ - چُونَكِي قَارِيلِر بَار چَه سِيدَه مَدِ -
 مَتَصِل دَه مَدِ قِيلُوبِ أَوْ قُودِيلِر.

مَدِ مَنفِصِل

مَدِ مَنفِصِل قَاجَان بُولَه؟
 مِثَالِي نِيچَك؟
 دَخِي نِينِدِي حَرْفِ
 مَدَلِر بَار؟
 مِثَالِي نِيچَك؟
 مَدِ مَنفِصِل نَكِّ مَدِي
 نَرَسَه؟
 فِي قَدَرِ مَدِ قِيلِنَه؟

حَرْفِ مَدِ هَمَزَه گَه يُولُقُوبِ اِيكِي سِي اِيكِي
 كَلَمَه دَه أُولَسَه لِر.
 تُوبُوا إِلَى اللَّهِ، إِنِّي أَخَافُ كَبِي
 مَقْدَرَه بُولغَانلَرِي بَار.
 مَا لَهُ أَخْلَدَه بَاذَنَه اِلَا بِمَا شَاءَ كَبِي.
 قَارِيلِر نَكِّ قَايُوسِي مَدِ اِيدُوبِ، قَايُوسِي
 مَدِ اِبْتِدَاكَرِي اِيچُون جَائِز غَنَه دَر.
 دُورَتِ الْفِ مَقْدَارِي مَدِ قِيلِنُور.

مد لازم

حرف مد سکون لازمغه يولقسه.

دورت تورلى.

مد لازم بولور تشديدلى كلمهده ساڤّة الحاقّة كى.

ياكه تشديدسز كلمهده - آلآن كى.

مد لازم بولور مَثَقَل حرفه - لام ميم نك لامى ، المص نك لامى ، طاسين ميم نك سىنى كى.

ياكه مد لازم بولور حرف مخفف ده - الم نك ميمى ، المص نك ميمى وصادى كى.

قاريلر بارده مد قيلوب او قودقلى نىدىن واجبدر.

دورت الف مقدارى مد قيلنور.

مد لازم قاچان بوله؟

مد لازم نيچه تورلى؟

بىر نچيسى نرسه؟

مد لازم نك مدى نرسه؟

نى قدر مد قيلنه؟

مد عارض

حرف مد سکون عارضغه يولقسه.

قاريلر قايوسى مد ايدوب ، قايوسى مد ايتمدكلرى ايجون جائزغنه در.

مد عارض وقف حالنده گنه بولغانغه كوره آخر ينك حرکه سينه قاراب تورلى وجه جائزدر.

مد عارض قاچان بولا؟

مد عارض نك مدى نرسه؟

مد عارض نى قدر مد

قيلنه؟

اوپچ وجه: طول، توسط، قصر.
يَعْلَمُونَ كَيْبِ.

دورت وجه: طول، توسط، قصر،
برده روم.
يَوْمَ الْاٰدِثِ كَيْبِ.

يدى وجه: طول، توسط، قصر، برده
روم، طول ايله اشمام، توسط ايله اشمام
قصر ايله اشمام.

نَسْتَعِينُ كَيْبِ

اوزون - يعنى: دورت الف مقدارى
صوزوب اوقو ديگان سوز.

اورطاچه - ايكى الف مقدارى صوزوب
اوقو ديگان سوز.

قصه - بر الف مقدارى صوزوب اوقو.

آقرون طاوش برله حركه نى چغاروبراق
قالدرو.

سكوندن صوڭ ايكى ايرننى يومو.

اگر آخري اوستلى
اولسه نيچه وجه ونيلر
جائز؟

مثالى نيچك؟

آخري آستلى بولسه
نيچه وجه ونيلر جائز؟
مثالى نيچك؟

آخري اوتيرلى بولسه
نيچه وجه ونيلر جائز؟

مثالى نيچك؟

طول نرسه؟

توسط نرسه؟

قصر؟

روم نرسه؟

اشمام نرسه؟

مدلین

حرف لین سکونگه بولقغانده
ایکی - آلدنداغی حرفی اوستلی بولغان
واو برله یا سکونلی بولسه لر مدلین
بولور لر.

مدمنفصل کبی جائزدر.

حرف لین سکون لازمغه یولقسه ایکی
وجه دورست بولور.
طول توسط.

کهیعص، حم عسق قول شریفلرندگی
عین کبی.

مدعارض کبی آخری اوستلی اولسه
اوج وجه، استلی اولسه دورت وجه،
اوترلی اولسه یدی وجه جائز بولوب
الیک، والصیف، ولانوم کبی.

مدلین قاچان بوله؟
حرف لین نیچه ونیلر؟

مدلین ننگ مدی نرسه؟
نی قدر مد قیلنور؟

نیلر؟
مثالی نیچک؟

اگر حرف لین سکون
عارضغه یولقسه نیچک؟

سکته

دورت اورنده.

برنجی سوره کهف ده - «عوجا قیما»
دیگانک، ایکنچیسی سوره یس ده «من -
مرقدینا هذا دیگانک، اوچونچیسی سوره
قیامه ده - «من راق» دیگانک، دورتنچیسی
سوره مطففین ده - «بل ران» دیگانده
ایکی آرده طاوشنی کیسوب صولشنی
کیسمیچه اوقولور.

قرآن عظیمک نیچه اورنگ
سکته بار؟

قایو سوره لرده؟

سکته نیچک اوقوله؟

چن اوقو زمانى كىلدى

ھرن سەنى تىببىقات ايله بلورگە كىرەك .

تارىخ مەبلرى ومخترىم اوفو واوقنوچىلرمزنىڭ تله كلرىنه بىنا
اسلام تارىخلىرىنى چىدن مطالعه اىچون فاراب تىببىق ايله اوقورغە

تارىخ اسلام خرىطەسى

اسمىندە زور قولسە، قالون كاغىدە، مانور بويانمىدە بىر خرىطە
نشر ايتىدك. بوندىن بىرسى ھر مەكتەپنىڭ دىوانىدە بولمىق البتە لازىمىدۇر.
ياصا وچىسى معلم صلاح كمال .

توب اسكلادى حسين حسىنوفى كىتبخانەسىدىن .

بوملەب بىھاسى ۶۵ تىن - پوچىتە ايله ۸۱ تىن .

كوبلەب صور اوچىلرغە آبروچە اسكىدكە ياصالور .

آدرىس :

г. Оренбургъ Книжній магазинъ

Х. М. Хусаинова.

نشریات مہز دن مکتب کتابلری

برنجی آدوم. (الفبا) معلم مطیع اللہ القادری. ۱۸ تین. پوچتہ ایلہ ۲۲ تین.			
بزنک مکتب I جز " ن. دو ماوی. ۱۲ " " " ۱۴ " " " "			
" II " " نرائٹ. ن. دو ماوی. ۱۰ " " " ۱۲ " " " "			
" III " " نرائٹ. ن. دو ماوی. ۲۰ " " " ۲۴ " " " "			
یا شئی املا معلمی. شاکر جان السعدی. ۹ " " " ۱۲ " " " "			
یکل تجوید. ع. لطفی وفا. ۵ " " " ۷ " " " "			
تجوید القرآن. معلم حسن علی. ۸ " " " ۱۰ " " " "			
معلومات مدنیہ و فنیہ. (مصور) صلاح الدین -			
کمال الدینفی. ۲۰ " " " ۲۴ " " " "			
دورس یازو. (املا) معلم حسن علی. ۹ " " " ۱۱ " " " "			
تل آچقچی I " " " " ۱۷ " " " ۲۳ " " " "			
تل آچقچی II " " " " ۱۵ " " " ۱۷ " " " "			
ادبیات معلمی I بولم. معلم عبدالرحمن سعدی ۳۰ " " " ۳۴ " " " "			
عقائد. (احکام اسلامیہ مجموعہ سنندن برنجی کتاب)			
معلم ص. کمال الدینفی. ۱۲ " " " ۱۴ " " " "			

تیاترو مجموعہ سی
۴ پردہ لک دراما

قرغانچ

یا شئا
باصلوب چقدی

یازوچیسی میرخیر فیضی.

بہاسی ۲۰ تین. پوچتہ ایلہ ۲۴ تین.

بو کتابلری هر پرگه کوبیلر زور اسکیدکه ایله هر وقتده
بیاروب توررغه مکندر.

Адрес: г. Оренбургъ. Книжный магазинъ Х. М. ХУСАИНОВА.